

# Taalscreening volwassen NT2-sprekers

## Scoreformulier

Naam: .....  
Geboortedatum: .....  
Geslacht: .....  
Huidige opleiding: .....  
Studiejaar: .....  
Data onderzoek: .....  
Naam onderzoeker: .....

## Benodigdheden

- Peabody Picture Vocabulary Test – III – NL
- Voice Recorder
- Stopwatch
- Scoreformulieren
- Nederlandse tekst, meegenomen door de cliënt
- Pen en papier

## **Anamnese gegevens:**

1. Welke vormen van onderwijs heeft de cliënt gevolgd:  
Basisonderwijs (of een vergelijkbare vorm van onderwijs in het buitenland):  
.....  
.....

2. Middelbaar onderwijs (of een vergelijkbare vorm van onderwijs in het buitenland):  
VMBO, Havo, VWO, MBO.....  
In welke taal?.....

3. Eerder gevolgd hoger onderwijs:  
HBO, Universiteit.....  
Studie:.....  
In welke taal?.....

**Talige achtergrond:**

- 4. Talen die de cliënt regelmatig spreekt en/of regelmatig gesproken heeft:.....  
.....
  
- 5. Cliënt spreekt Nederlands sinds:.....
  
- 6. Welke taal beschouwt de cliënt als moedertaal?.....
  
- 7. Hoe goed vindt de cliënt dat hij/zij de verschillende talen begrijpt? Het gaat hierbij om de gesproken taal. Schrijf er telkens bij welke taal het is.

Eerste taal:.....  
.....  
.....  
.....

Tweede taal:.....  
.....  
.....  
.....

Derde taal:.....  
.....  
.....  
.....

8. Hoe goed vindt de cliënt dat hij/zij de verschillende talen spreekt? Schrijf er telkens bij welke taal het is.

Eerste taal:.....

.....  
.....  
.....

Tweede taal:.....

.....  
.....  
.....

Derde taal:.....

.....  
.....  
.....

9. Hoe goed vindt de cliënt dat hij/zij kan lezen in de verschillende talen? Schrijf er telkens bij welke taal het is.

Eerste taal:.....

.....  
.....  
.....

Tweede taal:.....

.....  
.....  
.....

Derde taal:.....

.....  
.....  
.....

10. Hoe goed vindt de cliënt dat hij/zij kan schrijven in de verschillende talen?  
Schrijf er telkens bij welke taal het is.

Eerste taal:.....

.....  
.....  
.....

Tweede taal:.....

.....  
.....  
.....

Derde taal:.....

.....  
.....  
.....

11. Welke talen spreekt de cliënt op dit moment in verschillende situaties  
(omschrijf de situaties en de taal of talen die daarbij gesproken  
wordt/worden).

Thuis:.....  
.....

Tijdens studie:.....  
.....

Tijdens betaalde werkzaamheden/vrijwilligerswerk:.....  
.....

Tijdens andere bezigheden (schrijf erbij welke bezigheden):.....  
.....

12. Welke talen wil de cliënt goed beheersen?.....  
.....

13. Hoe heeft de cliënt Nederlands geleerd (bijvoorbeeld door cursussen (schrijf erbij welke), op school, van familie enz.)? Er kunnen meerdere zaken genoemd worden.

.....  
.....  
.....

14. Welke problemen ervaart de cliënt met het Nederlands?

.....  
.....  
.....

15. Welke wensen heeft de cliënt ten aanzien van het Nederlands?

.....  
.....  
.....

**Overige anamnese gegevens:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## Onderzoeksonderdelen

### Peabody Picture Vocabulary Test- III- NL:

*Instructie: U ziet steeds vier plaatjes. Ik noem een woord en u mag het juiste plaatje aanwijzen.*

Ruwe score:	
WBQ:	
Percentiel:	
Opvallendheden:	

### 1. Spontane taal

Vraag de cliënt om 5 minuten iets te vertellen over een onderwerp dat gerelateerd is aan zijn studie. Maak hiervan een opname. Laat de cliënt het woord voeren en onderbreek hem alleen bij onduidelijkheden.

*Instructie: U mag zo beginnen met vertellen. Ik maak hier een opname van en geef aan wanneer u mag stoppen met vertellen. Ik zal u zo veel mogelijk zelf aan het woord laten en u niet onderbreken.*

Om een goed beeld te krijgen van de spontane taal moeten 20 uitingen geanalyseerd worden. Hieronder vind u de ruimte om dit transcriberen, dit kan echter ook digitaal uitgewerkt worden.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





**Morfosyntaxis**

Beoordeel de uitgeschreven uitingen op complexiteit en ongrammaticaliteit.

Complexiteit:

<b>Complexiteit</b>	<b>Uitingsnummer</b>	<b>Aantal</b>
Nevenschikkende zinnen		
Onderschikkende zinnen		
Verleden tijd correct gebruikt (ja/nee)		

*Vb. nevenschikkende zin:*

Hij gaat naar bed, want hij is moe. (tussen hij gaat en hij is kan geen ander woord worden gezet)

(twee hoofdzinnen verbonden met een voegwoord, je kan niks tussen pv. en ond. zetten)

*Vb. onderschikkende zin:*

Hij gaat naar bed, omdat hij moe is. (tussen hij en is staat nu moe, pv is naar achter geplaatst)

(Een hoofd- en bijzin waarin de pv. in de bijzin achterin komt te staan)

**Ongrammaticaliteit:**

Welke fouten zitten er in de morfologie en syntaxis? Vermeld het nummer van de uiting waar je de fout hebt geconstateerd. Soms kunnen er in één uiting meerdere fouten zitten. Schrijf het nummer van de uiting dan op meerdere plaatsen op.

<b>Ernstige fouten</b>	<b>Uitingsnummer</b>	<b>Aantal</b>
foutieve woordvolgorde in de zin:		
weglaten van woorden of zinsdelen:		
congruentiefouten (de persoonsvorm komt niet overeen met het onderwerp van de zin):		
fouten in de vervoeging van werkwoorden (ook in de vorm van het voltooid deelwoord):		
fouten in het meervoud van het zelfstandig naamwoord:		
overige ernstige fouten in morfologie en syntaxis (vermeld de fout bij het nummer van de uiting):		

Totaalscore:.....

<b>Lichte fouten</b>	<b>Uitingsnummer</b>	<b>Aantal</b>
fouten in het gebruik van het lidwoord: (de, het, een)		
fouten in het gebruik van voornaamwoorden: (die, dat, deze, hij, zij)		
overige lichte fouten in morfologie en syntaxis (vermeld de fout bij het nummer van de uiting):		

Totaalscore:.....

**Lexicon/semantiek**

1. De cliënt kan vlot en duidelijk een boodschap overbrengen die gerelateerd is aan zijn/haar studie.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Opvallendheden:.....

2. De cliënt kiest adequaat passende woorden om zijn boodschap over te brengen.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Opvallendheden:.....

3. De cliënt gebruikt omschrijvingen en parafraseringen om hiaten in zijn vaktaal te verbergen. (als je niet op een woord kan komen wel de boodschap duidelijk kunnen maken – omschrijving geven)

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Opvallendheden:.....

4. De cliënt heeft in zijn monoloog een herkenbare structuur weergegeven: de gedachtegang is in grote lijnen logisch en consequent met hier en daar een niet hinderlijk zijspoor.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Opvallendheden:.....

Totaalscore:.....

**Pragmatiek**

5. De cliënt corrigeert in zijn monoloog vergissingen en onduidelijkheden wanneer hij deze zelf opmerkt of de reactie van het publiek daartoe aanleiding geeft.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Opvallendheden:.....

Totaalscore:.....

## 2. Vragenlijst talig functioneren hbo- studenten (in het Nederlands)

Bepaal in hoeverre u het eens bent met de uitspraken. Alle uitspraken hebben betrekking op situaties waarin het Nederlands de geschreven of gesproken taal is. Zet een cirkel om het cijfer dat van toepassing is.

1 = erg oneens

2 = oneens

3 = neutraal

4 = mee eens

5 = helemaal mee eens

### Tekstbegrip

1. Ik kan de teksten die ik voor mijn studie moet lezen in een vlot tempo lezen	1	2	3	4	5
2. Ik begrijp de teksten die ik voor mijn studie moet lezen goed	1	2	3	4	5
3. Ik zoek bijna nooit een woord op als ik een tekst lees	1	2	3	4	5
4. Ik kan hoofd- en bijzaken onderscheiden in de tekst	1	2	3	4	5
5. Ik kan de informatie uit een tekst onthouden en reproduceren op een toets	1	2	3	4	5

Totaalscore:.....

### Lexicon/semantiek gesproken taal

6. Ik kan de uitleg van docenten tijdens de lessen goed volgen	1	2	3	4	5
7. Ik kan de hoorcolleges goed volgen	1	2	3	4	5
8. Ik kan tijdens lessen en hoorcolleges aantekeningen maken waarmee ik me goed kan voorbereiden op de toets	1	2	3	4	5
9. Ik heb in het Nederlands geen moeite met het uitdrukken van wat ik wil zeggen	1	2	3	4	5
10. Ik heb het gevoel dat anderen me altijd goed begrijpen	1	2	3	4	5
11. Ik hoef niet lang na te denken voordat ik op woorden kan komen	1	2	3	4	5

Totaalscore:.....

**Pragmatiek**

12.Ik stel vragen aan de docent of aan medeleerlingen als ik denk dat ik een tekst niet goed begrepen heb	1	2	3	4	5
13.Ik vraag het meteen in de les als ik de docent niet goed begrepen heb	1	2	3	4	5
14.Ik kan actief deelnemen aan gesprekken in het kader van een project, werkgroep of stage en de evaluatie daarvan	1	2	3	4	5
15.Ik kan in een gesprek informatie vragen of geven	1	2	3	4	5
16.Ik kan in een gesprek mijn mening geven en anderen overtuigen.	1	2	3	4	5
17.Ik kan actief deelnemen aan discussies, debatten en overleg in kleinere of grotere groepen, ook als voorzitter of notulist.	1	2	3	4	5
18.In de samenwerking met medestudenten is mijn beheersing van de Nederlandse taal geen probleem	1	2	3	4	5

Totaalscore:.....

### 3. Schrijfvaardigheid

Laat de cliënt een Nederlandse tekst meenemen die hij zelf in het kader van zijn studie geschreven heeft (ongeveer 1 A4). Vraag vooraf waarvoor de tekst geschreven is.

#### Geschreven taal

Bepaal of de cliënt de gevraagde items onvoldoende/matig/voldoende beheerst. Omcirkel wat van toepassing is en geef een toelichting.

1. De cliënt geeft de tekst een herkenbare structuur mee: de gedachtegang is in grote lijnen logisch en consequent met hier en daar een niet hinderlijk zijspoor.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Toelichting:.....

2. De cliënt geeft relaties als oorzaak/gevolg, voor- en nadelen, overeenkomst en vergelijking duidelijk aan.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Toelichting:.....

3. De cliënt geeft het verband tussen zinnen en zinsdelen over het algemeen goed aan door het gebruik van juiste verwijs- en verbindingswoorden (woorden zoals eerst, daarna, vervolgens; of: omdat, als...dan, toen).

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Toelichting:.....

4. De cliënt verbindt alinea's tot een samenhangend betoog (het verhaal mag dus niet 'van de hak op de tak' springen).

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Toelichting:.....

5. De cliënt hanteert inzichtelijke argumentatieschema's. Dat betekent dat het duidelijk is welke argumenten de schrijver heeft. De argumenten kloppen met de stelling en zijn logisch beschreven.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Toelichting:.....

6. De cliënt past register juist en consequent toe: het taalgebruik past binnen de gegeven situatie, is afgestemd op de lezers van de tekst en is consistent in toon, doel en genre.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Toelichting:.....

7.a

Fouten	Vorm	Aantal
<b>Grammatica</b>		

Noteer in bovenstaand schema het aantal fouten in de grammatica. Geef ook de vorm van de fout aan. Wanneer er meer dan 4 fouten worden gemaakt, scoort de cliënt bij uitspraak 7b 'onvoldoende'. Heeft men 2 of 3 fouten dan scoort de cliënt 'matig'. Bij 0 tot 2 fouten scoort de cliënt 'voldoende'.



## 7.b

De cliënt beheerst de grammatica goed: slechts incidentele vergissingen en kleine onvolkomenheden in de zinsstructuur komen voor.

1 onvoldoende	2 matig	3 voldoende
---------------	---------	-------------

Toelichting:.....

Totaalscore:.....

8. De cliënt maakt weinig fouten op het gebied van spelling en interpunctie.

Fouten	Vorm	Aantal
<b>Spelling</b>		
<b>Interpunctie</b>		

Noteer in bovenstaand schema het aantal spellings- en interpunctiefouten. Geef ook de vorm van de fout aan.

**Score overzicht**

Naam cliënt:	
Geslacht:	
Leeftijd:	
Studiejaar:	
<b>Peabody</b>	
- Ruwe score	
- WBQ	
- Percentiel	
<b>Spontane taal</b>	
- Nevenschikkende zinnen (aantal)	
- Onderschikkende zinnen (aantal)	
- Ernstige fouten (aantal)	
- Lichte fouten (aantal)	
- Lexicon/semantiek (totaalscore)	
- Pragmatiek (score)	
<b>Vragenlijst talig functioneren</b>	
- Tekstbegrip (totaalscore)	
- Lexicon/semantiek (totaalscore)	
- Pragmatiek (totaalscore)	
<b>Schrijfvaardigheid</b>	
- Geschreven taal (1 t/m vraag 7)	
- Grammaticale fouten (totaal aantal)	
- Spellingfouten (totaal aantal)	
- Interpunctiefouten (totaal aantal)	

© Utrecht, 2011

De auteurs verklaren het volledige auteursrecht op hun werk te bezitten. Zij vrijwaren de opleiding logopedie van de Hogeschool Utrecht voor alle vorderingen van derden betreffende de inhoud en vorm van de producten. Vermenigvuldiging en verspreiding van het product, is zonder toestemming van de afdeling logopedie, projectbegeleiders en auteurs in gezamenlijk overleg, niet toegestaan. De auteurs zullen bij een eventuele publicatie, gebaseerd op het product, de afdeling logopedie slechts vermelden na verleende toestemming.